



Oggetto: Disegno di Legge N.2287 **DISCIPLINA DEL CINEMA, DELL'AUDIOVISIVO E DELLO SPETTACOLO**

CONSIDERATO CHE:

i cittadini italiani sordi e ciechi, non potendo avvalersi di sottotitoli e audiodescrizioni nelle sale cinematografiche per la quasi totalità degli spettacoli, sono soggetti a una grave discriminazione;

le opere di nazionalità italiana sono sempre sprovviste di sottotitoli;

i costi per audiodescrivere e sottotitolare un film sono esigui;

i sottotitoli sono utili per la promozione della lingua italiana e per molti cittadini che non sono madrelingua italiana;

con l'aumentare dell'età media della popolazione un gruppo consistente di persone hanno problemi d'udito;

esistono dispositivi atti alla fruizione di sottotitoli e di audiodescrizioni senza interferire con la normale visione dell'opera;

PREMESSO CHE:

**L'Assemblea Generale delle Nazioni Unite**, con la Convenzione ONU del 2006, ratificata dall'Italia con la legge n. 18 del 3 marzo 2009, sul diritto alle persone con disabilità, riafferma il principio dell'universalità, indivisibilità, interdipendenza e interrelazione di tutti i diritti umani.

Riconosce l'importanza dell'accessibilità all'ambiente fisico, sociale, economico e culturale, alla salute, all'istruzione, all'informazione e alla comunicazione, per permettere alle persone con disabilità di godere pienamente di tutti i diritti umani e delle libertà fondamentali.

La suddetta convenzione nell' **Art. 30** prevede che le persone con disabilità

(a) Godano dell'accesso ai materiali culturali in formati accessibili;

(b) Abbiano accesso a programmi televisivi, film, teatro e altre attività culturali, in forme accessibili;

(c) Abbiano accesso a luoghi di attività culturali, come teatri, musei, cinema, biblioteche e servizi turistici, e, per quanto possibile, abbiano accesso a monumenti e siti importanti per la cultura nazionale.

**Il Parlamento Europeo** ha approvato la Risoluzione del 28 aprile 2015 sul cinema europeo nell'era digitale (2014/2148(INI)).

Nel capitolo “Promozione, distribuzione transfrontaliera e accessibilità”

al punto 9 ribadisce la fondamentale importanza di migliorare ancora l'accessibilità delle opere cinematografiche per le persone disabili, in particolare mediante la descrizione audio e la sottotitolazione.

Nel **Code du cinéma et de l'image animée** promulgato nel 2009 in Francia e citato nella relazione illustrativa del disegno di legge in oggetto si parla di accessibilità; nello specifico in relazione alle persone con disabilità se ne parla nel Libro II “Professioni e attività” e nella Sezione 3 'Aiuti finanziari' Sotto-sezione 1. Scopo e condizioni di concessione (*Section 3. Aides financières sélectives. Sous-section 1. Objet et conditions d'attribution*) da cui si evince che gli aiuti finanziari sono dati in considerazione di 4 criteri tra cui (art. 611-24) “Le misure necessarie per la messa in accessibilità alle persone con disabilità”, infatti, tra gli obiettivi a cui gli aiuti possono contribuire per la gestione delle spese, ci sono: “spese tecniche, comprese quelle relative alla sicurezza delle opere e alla loro accessibilità per le persone con disabilità” (Art 612-17). Il concetto è specificato poi nell'articolo 612-26:

"Per gli editori di servizi di media audiovisivi, il sostegno finanziario selettivo per la distribuzione online di un programma di opere cinematografiche o audiovisive è assegnato in considerazione di' diversi criteri tra cui: 'L'accessibilità di opere cinematografiche o audiovisive per i sordi e i ciechi'

VISTO CHE:

Il Disegno di Legge in oggetto già prevede:

**Titolo I, Art. 1**

**comma 1** “il cinema e l'audiovisivo quali fondamentali mezzi di espressione artistica, di formazione culturale e di comunicazione sociale”;

**comma 2** il cinema e l'audiovisivo “attività di interesse generale che contribuiscono alla definizione dell'identità nazionale e alla crescita civile, culturale ed economica del paese”;

## **Titolo II Capo1 Art3**

f)“favorisce tutte le iniziative idonee alla formazione del pubblico”;

g)“valorizzazione del ruolo delle sale cinematografiche quale momento di fruizione sociale collettiva del prodotto cinematografico”.

SI CHIEDE:

- di vincolare l'attribuzione della nazionalità italiana delle opere alla produzione di sottotitoli per sordi ed audiodescrizione, in lingua italiana, per ciechi. (Titolo II Art. 5);
- di prevedere degli incentivi per le sale che programmino spettacoli con sottotitoli (capo IV Art. 28);
- di prevedere nei decreti attuativi l'introduzione di sanzioni per chi non ottempera ai criteri di accessibilità delle opere (Capo VI Art. 35);
- di esplicitare che il consiglio superiore per il cinema e l'audiovisivo abbia funzioni di vigilanza sull'accessibilità delle opere alle persone disabili, anziane, straniere (Titolo II Art.10).

*L'ISTITUTO STATALE per SORDI- Roma ISSR, unico ente dello stato ad occuparsi di sordità, garantisce e implementa l'erogazione di importanti servizi di informazione, consulenza, documentazione, formazione, aggiornamento e ricerca a favore delle persone sorde, dei loro familiari e di tutti gli operatori dei settori socio-educativo e assistenziale direttamente o indirettamente coinvolti nell'ambito della sordità attraverso la Mediavisuale, lo Sportello sulla sordità, l'Area formazione e il Settore ricerca e progettazione.*

Via Nomentana 54/56 – 00161 Roma Telefono 06/94367762 – fax 06/44240638,  
e-mail: [mediateca@issr.it](mailto:mediateca@issr.it) Sito internet: [www.issr.it](http://www.issr.it)

*La COMUNITA' RADIOTELEVISIVA ITALOFONA ha come obiettivo la valorizzazione della lingua italiana . Costituitasi trenta anni fa, il 3 aprile 1985, quale collaborazione istituzionale tra radiotelevisioni di servizio pubblico : Rai, Rsi, Rtv Koper-Capodistria, Radio Vaticana e San Marino Rtv.*

Segretariato generale c/o RAI, Viale Mazzini 14, I-00196 Roma  
[www.comunitaitalofona.org](http://www.comunitaitalofona.org)

*BLINDSIGHT PROJECT – ONLUS PER PERSONE DISABILI SENSORIALI – con sede legale a Roma e iscritta al Registro Volontariato Regione Lazio, è una onlus laica ed apartitica che nasce a Roma a marzo 2006. Attraverso informatica ed internet, numerose iniziative e progetti abbate già da subito tante barriere sensoriali, le più sconosciute e*

*invisibili, nonché costi e spese inutili, per essere presente ovunque nella rete ed accessibile a tutti.*

[www.blindsight.eu](http://www.blindsight.eu)

*L'Associazione CULTURABILE Onlus si occupa dal 2010 di disabilità sensoriale, realizzando sottotitoli in pre-registrato per tutti i supporti, sottotitoli in tempo reale per convegni, conferenze, ed eventi live, sovratitoli per il teatro e audiodescrizioni per il cinema, il teatro e l'home video, progetti audiovisivi ed editoriali in lingua dei segni. Da anni segue progetti di accessibilità in partenariato con enti e organizzazioni pubblici e privati.*

<http://www.culturabile.it/>

*I.E.R.F.O.P. Onlus (Istituto Europeo per la Ricerca, la Formazione e l'Orientamento Professionale Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale), è un Ente di Formazione Professionale nato per volontà delle principali Associazioni rappresentative di tutte le disabilità (ciechi, sordi, invalidi civili e del lavoro). L'obiettivo primario è l'inserimento e il reinserimento al lavoro delle categorie svantaggiate attraverso attività di formazione volte al recupero, all'autonomia e all'integrazione socio-economica dei disabili, supportandone l'accesso all'istruzione, alla comunicazione e alla cultura.*

<http://www.ierfop.org/>